

Portrait

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl
scolastic grischun**

Band (Jahr): **72 (2010)**

Heft 5: **Mehrsprachigkeit**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Mehrsprachigkeit leben

Portrait Nicole Oggier, zweisprachige Klassen Deutsch/Italienisch, Chur

Mit einem französischen Namen im Tessin aufgewachsen und Lehrerin an den zweisprachigen Klassen Deutsch/Italienisch in Chur: Mehrsprachigkeit gehört als Selbstverständnis zum Lebenslauf von Nicole Oggier.

VON SANDRA LOCHER BENGUEREL

Bereits ihr Name verrät etwas von der mehrsprachigen Familiengeschichte. Oggier ist ursprünglich ein französischer Name aus dem Wallis. Ihr Vater ist jedoch im Tessin aufgewachsen und spricht mit Nicole Oggier ausschliesslich italienisch. Mit ihrer St. Galler Mutter spricht sie vorwiegend deutsch. Auf die Frage welches nun ihre Muttersprache sei, meint sie: «Meine Sprache ist Italienisch, damit kann ich mich spielend ausdrücken.» Aufgewachsen ist die 25-Jährige in Brissago. Die gesamte Schul- und Ausbildungszeit verbrachte sie am Nordufer des Lago Maggiore.

Da die Junglehrerin nach dem Abschluss der PH im Jahr 2007 trotz 60 Bewerbungen keine Stelle fand, arbeitete sie ein Jahr als «hüpfende» Lehrerin im Tessin. Lachend erzählt Nicole Oggier: «Und dann habe ich von einer lustigen Stelle in Chur erfahren, wo auf Italienisch und

Deutsch unterrichtet werden kann.» Vom Kanton Graubünden kannte sie einzig die beiden Skigebiete Laax und Surcuolm. Zögerlich rief Nicole Oggier die Schuldirektion an und dann ging alles sehr schnell. Bereits am nächsten Tag fand das Vorstellungsgespräch statt und am übernächsten erhielt sie die Zusage. Ursprünglich wollte sie nur für ein Jahr in den Norden ziehen, doch zwischenzeitlich hat sie bereits das dritte Schuljahr begonnen.

Der Wechsel vom Kanton Tessin in den Kanton Graubünden fiel ihr nicht leicht. Anfangs vermisste sie ihre Freunde und musste sich an ein neues Schulsystem gewöhnen. Tatsächlich bezeichnet Nicole Oggier die Unterschiede der Schulsysteme der beiden Nachbarkantone als riesig. Den grössten Unterschied sieht sie darin, dass die Lehrpersonen in Graubünden als Respektpersonen behandelt

werden. Prägend war der erste Bündner Schultag: «Ich war schockiert, als mir alle Schüler die Hand zur Begrüssung reichten und mich siezten.» Im Tessin werden alle Lehrpersonen von Eltern und Schülerschaft geduzt. Ein anderer grosser Unterschied liegt im Schulsystem. Die kürzlich an der Stadtschule eingeführten Blockzeiten sind für sie eine Selbstverständlichkeit, denn im Tessin sind Tagesschulen die Regel.

Die Tessinerin fühlte sich in der deutschsprachigen Alpenstadt jedoch schnell wohl. «Ich fühlte mich zuhause hier, weil ich immer wieder in den Läden Italienisch hörte.» Deshalb bezeichnet sie Chur klar als mehrsprachige Stadt. Trotzdem ist sie zwischen den beiden Kantonen hin und her gerissen. Da ihr Freundeskreis hauptsächlich im Tessin ist, verbringt sie fast jedes Wochenende in ihrer Heimat.

Zur Mehrsprachigkeit in ihrem Berufsalltag meint sie: «Sprache spielt durch meinen Job eine grosse Rolle in meinem Leben.» Doch eigentlich sind die Naturwissenschaften ihre Lieblingsfächer. Ideal scheint nun die Kombination, da die Mathektionen in italienischer Sprache unterrichtet werden. «Es ist mein Ziel, die Kinder zum Reden zu motivieren, Sprachhemmungen abzubauen und die Sprache als lustvolles Kommunikationsmittel zu vermitteln.» Sie ist überzeugt, dass Sprache spielend gelernt und im Alltag angewendet werden muss. Dies setzt die zielstrebige Frau dann auch um. So hat sie bislang mit jeder Klasse einen Sprachtausch organisiert, zweimal waren sie im Misox. Als Höhepunkt bezeichnet Nicole Oggier den Klassenaustausch mit ihrer Heimatgemeinde Brissago. Dabei haben sich die beiden Klassen nach monatelangem Briefkontakt auf den Isola di Brissago getroffen. Auf eine spezielle Weise schloss sich damit für Nicole Oggier

ein Kreis. Denn dieser Austausch fand mit ihren eigenen Lehrpersonen statt, die sie entscheidend für den Lehrberuf motiviert haben. Ursprünglich hatte sie keine Ahnung, worauf sie sich mit diesen zweisprachigen Klassen einliess. Doch zwischenzeitlich ist Nicole Oggier überzeugt, dass diese ein super Weg sind, um Mehrsprachigkeit zu fördern. Einzig schwierig sei es, die Schülerinnen und Schüler zu motivieren, untereinander italienisch zu sprechen. Es freut die Tessinerin besonders, dass die Sprache auch im Team gelebt wird. Einige Kolleginnen im Schulhaus sprechen mit ihr fast ausschliesslich italienisch. Die Sprache sorgt auch für Unterhaltung, beispielsweise dann, wenn sie im Deutschen italienische Worte braucht und von «Billett» anstelle vom «Zettel» spricht.

Es erklärt sich aus ihrer Biografie, dass Nicole Oggier sprachlich sehr offen ist. Im Kanton Tessin hat das Lernen von

Sprachen einen sehr hohen Stellenwert, da viele Ausbildungs- und Arbeitsplätze in der Deutsch- oder Französischschweiz liegen. Nebst den Familiensprachen Deutsch und Italienisch, lernte Nicole Oggier in der 3. Klasse Französisch und in der Oberstufe Englisch. Die Englischausbildung vom Kanton Graubünden hat sie bereits absolviert und sie freut sich auf ihren Sprachaufenthalt in San Francisco. Doch als Nächstes möchte sie noch Romanisch lernen, denn an dieser Sprache reizt sie deren Einzigartigkeit.

«Sprache ist für mich Leben.» Diese Aussage von Nicole Oggier teile ich. Ich durfte ein offenes Gespräch mit einer aufgeschlossenen Frau führen, und dabei gab die eine oder andere Redewendung schon mal Anlass zum Schmunzeln. Zur Frage nach ihrer Zukunft meint sie: «Non so cosa tiene in serbo per me il futuro, ma sono aperta a nuove sfide!»

